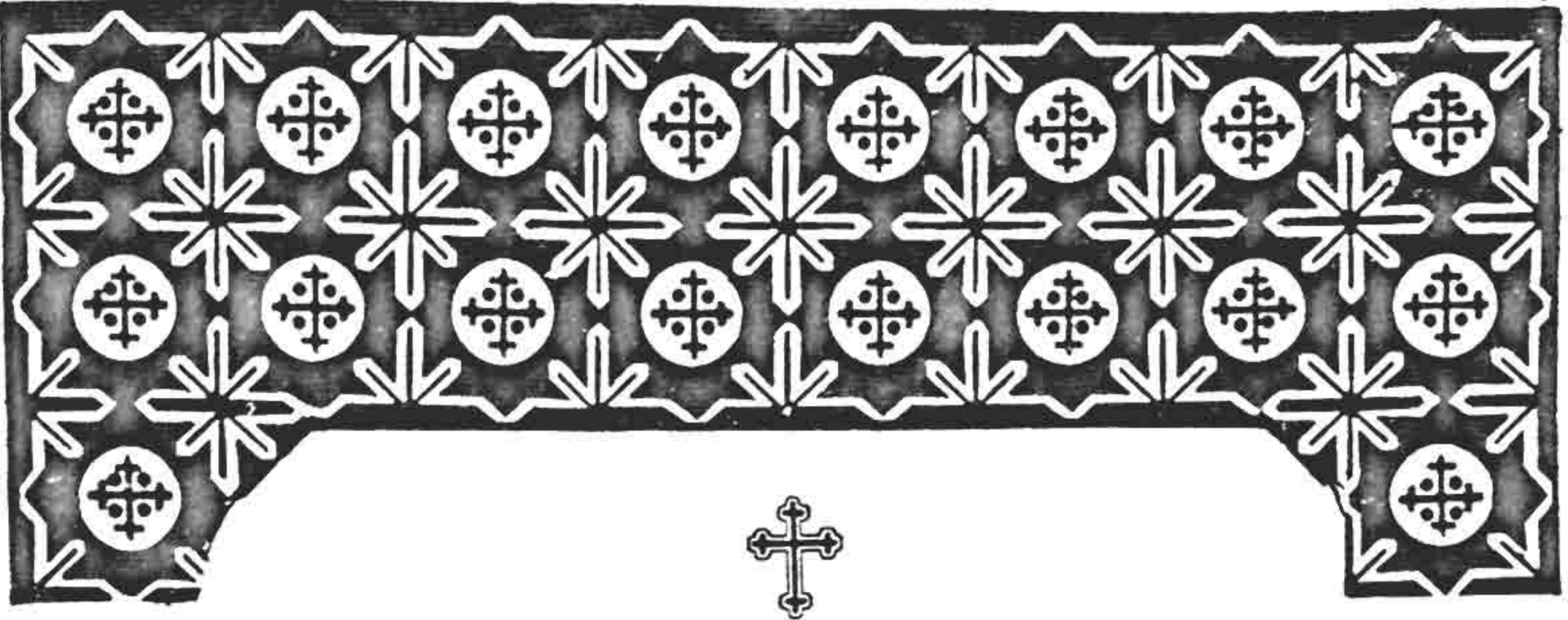




ΣΤΗ ΘΕΩ ΙΣΧΥΡΟΣ

بِسْمِ اللَّهِ الْقَوِي

مقدمة لكل طرح : -
الآدام

Αμωινι μαρενοτωτ : ἡΐτριας εθτ : ἔτε
φιωτ νεμ Πωηρι : νεμ Πιπνα εθτ.

Χερε νε Χαριὰ : τβρομπι εθνεθωσ : θηε-
ταςμιςι παν : ὑψτ πιλοςος .

تعالوا نسجد للثالوث الأقدس . الآب والابن والروح القدس . السلام لك يا مريم الحسنة .
الى ولدت لنا الله الكلمة .
الواطس :

Πενοτωτ ὑψωτ ἡαγαθος : νεμ Περωηρι
Ιης Πχς : νεμ Πιπνα ὑπαρακλητον ΐτριας
εθτ ἡομοοτςιος .

Χερε νε ὡτπαρθενος . τοτρω ὑμιν ἡαλη-
θινη : χερε ἡωοτωοτ ἡτε πεντενος : ἀρεχφο
παν ἡεμμανοτηλ .

نسجد للآب الصالح وابنه يسوع المسيح والروح المعزى . الثالوث القدوس الواحد فى الجوهر .

ثم يكمل فى الحالين بليحه المعروف

ΟΤΟΝ ΟΥΖΕΛΠΙΣ ΉΤΑΝ : ΞΕΝ ΘΗΕΘΟΤΑΒ
 Παριά : έρε ΦΨ ΝΑΙ ΝΑΝ : ΖΙΤΕΝ ΝΕΣΠΡΕΣΒΙΑ .

ΟΤΟΝ ΟΥΜΕΤΣΕΜΝΟΣ : ΉΞΡΗΙ ΞΕΝ ΠΙΚΟΣΜΟΣ :
 ΈΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΠΙΨΛΗΛ : ΉΤΕ ΨΘΕΟΤΟΚΟΣ ΕΘΥ
 Ψάστια Παριά Ψπαρθενος : ΝΕΜ ΝΙΜ... يذكر اسم صاحب الطرح

يوجد رجاء لنا لدى القديسة مريم أن يرحمنا الله من قبل شفاعاتها . وكل هدوء فى العالم من قبل
 صلاة والدة الإله القديسة العاهرة مريم العذراء و (فلان) .. اسم صاحب الطرح ..



اليوم السابع عشر من شهر توت المبارك
تذكار ظهور الصليب المجيد الذى لربنا يسوع المسيح

طرح بلحن آدام .
Ψαλι ἡχος Ἀδὰμ .

Χερε πιστατρος : πλτυμην ἰοτχαῖ : ἰψοτ-
ψοτ νεμ ἰθεληλ : ἡνιορθοδοξος .

Χερε πιστατρος : ριζαρμα ἰοτωινι : ἔταϣ-
ἀληνι ἔροϣ : ἡχε ἰοτρο ἡτε ἰωοτ .

Χερε πιστατρος : πῶβωτ ετταῖνοττ : ἔτα
Πωτςης βρο : ἐνιμαστῖα ἡδῆτϣ .

Χερε πιστατρος : πῶψην ἡτε ἰωνθ : ἔταϣτ
μηνι ἔροϣ : ἡχε ππατριαρχης .

Χερε πιστατρος : φηἔταϣνατ ἔροϣ : ἡχε
Κωσταντινος : θεν ππολεμος .

Χερε πιστατρος : ἔταϣωπι ἡβατωιτ : ἡ-
ἰςενος ἡἈδὰμ : ἐπιπαρδισος .

التفسير : السلام للصليب ميثاء الخلاص ، فخر وتهليل الأرثوذكسين ، السلام للصليب المركبة المضيئة ، التى
ركب عليها ملك المجد . السلام للصليب القضيبي الكريم ، الذى به غلب موسى السحرة ، السلام للصليب شجرة
الحياة ، التى دل عليها رئيس الآباء . السلام للصليب الذى أبصره قسطنطين فى الحرب . السلام للصليب الذى
صار مرشداً ، لجنس آدم إلى الفردوس . السلام للصليب قضيبي الملائكة ، معطى الحياة لكل أحد .
السلام للصليب العلامة المقدسة التى بالحقيقة تطرد الأرواح الشريرة . السلام للصليب رسم الإيمان ، الذى أعطى
للكنيسة . السلام للصليب خشبة عدم الموت ، وواهب الحياة ، الذى صلب الرب عليه . السلام للصليب السلاح
التوى الذى أعطيناه نحن النصرارى . السلام للصليب العلامة الحقيقية ، الزمى الخلاص ، للذين يرثمون بعلامته .
السلام للصليب الروح المحي ، الذى فى قلب كل المؤمنين به . السلام للصليب رجاء الخلاص ، وإكليل
فخر القديسين . السلام للصليب الإناء المختار ، الذى رفع عليه نخلصنا يسوع . السلام للصليب منبى الأموات

أمام الذين أبصروه . السلام للصليب الذي طلبته هيلانه حتى وجدته . السلام للصليب الذي سجدت له الملكة ، امام الجميع
نسجد لصليب ربنا يسوع ، لاسلح القوى ، الذي لله الآب . نسجد لصليب مخلصنا ، العلامة الخلصة التي لبسها ، بقوة
الصليب العالية ، يارب أنعم لنا بمغفرة خطايانا .

طرح بلحن واطس .

Ψαλμ ἡχος βατος .

Δσερεπιθυμιη ἐναυ : ἡχε Ἡλانه τωτρω :
ἐπιψε εθτ ἡτε πιστατρος : ἐταταψτ ποτρο
ἡτε ἡωοτ ἐροτ .

Ἰπεςχατοτς ἐβολ ἐπτηρτ : εσκωτ ἡσωτ
θεν οτβιψωοτ : ψα τεςχεμτ δεν οτς -
ποτΔη : ζιτεη πεснаζτ ἐδοτη ἐροτ .

Βον οτραψι ψωπι ἡφοοτ : δεν ηιφηοτῖ
ηεμ ζιχεν πικαζι : ἡζρηι ζιχεν ποτωηζ
ἐβολ : ἡτε πιστατρος ἡρεψτανθο .

Πιστατρος τενοτωψτ ἡμοτ : πιψε ἡτε
τμεταθμοτ : πιψε ἡρεψχανοβι ἐβολ : ἐταταψ
ποτρο ἡτε ἡωοτ ἐροτ .

Σε γαρ ατωης ἡχε Ἡλانه : ασβι ἡτ ἡωο
ἡματοι : ασψανῖ ἐζρηι Ἰλημ : εσκωτ ἡσα
πιστατρος .

Λοιπον ατμοψι ηεμας : ψα πιμα ἡτε Πι -
κρανιον : αψτ ἡοτῖπροσετχη : ἡχε ΙοτΔας
εψχω ἡμος .

التفسير اشتهت هيلانه الملكة ، أن ترى خشبة الصليب المقدسة ، الذي صلب رب المجد عليه ، ولم تمل البتة أن تطلبه باشتياق ، حتى وجدته باجتهاد ، من قبل إيمانها به . الفرح اليوم صار في السموات وعلى الأرض ، من قبل ظهور الصليب المحي . الصليب نسجد له . خشبة عدم الموت . الخشبة الغافرة لخطايا . التي صلب رب المجد عليها . لأن هيلانه الملكة قامت وأخذت ثلاثة آلاف جندي ، ومضت إلى أورشليم ، تطلب الصليب . ثم ذهبوا معها إلى موضع الجلجثة (الأقرانيون) . فصلى يهوذا قائلاً : أيها الرب الإله ضابط الكل . أدوناي رب الصباوت ، الجالس على الشارويم . إظهر لنا ، يا من قاض السماء بشبره ، والأرض بقبضته . إظهر صليبك لكي يتمجد اسمك القدوس ، وفي تلك الساعة ، افترقت الأرض إلى ثلاث طرق ، وأعبق طيب رفيع عظيم الكرامة ، فلما حفروا أخرجوا ثلاثة صلبان معاً ، ولكن لم يعرفوا أيًا من إحداها هو صليب مخلصنا . وفي تلك الساعة جازوا بميت . فأمر يهوذا أن يضعوا الميت ، ولما وضعوا عليه الأول والثاني لم يقم ، وإذا وضعوا عليه الثالث جلس الميت . فخرت هيلانه الملكة ومسجدت له ، وجميع الشعب معاً . صارخين قائلين مبارك الرب يسوع ، وصليبه المحي ، الذي صلب عليه حتى خلص شعبه .

هنا يقال اللحن الآتي للصليب المجيد

Χερε πακ ὠ πιστατρος : πιζοπλον ἡτε
πιβρο : εταγτηιϋ ἡνιχρηστιανος : εθροτχεμ-
χομ ἐβολ ἡθητιϋ .

Χερε πακ ὠ πιστατρος : πιϋϋηη ετθεν πι-
παρδισος : ἔτα νεϋκλαδος ἡςθοινοτϋι : τμ-
ἡωνθ ἡοτον πιβεν .

Χερε πακ ὠ πιστατρος : πιμηνι ἡτε πι-
οτχαι : ἔτα Κωσταντινος πατ ἐροϋ : εϋεροτ-
ωινι θεν ἡμνη ἡτφε .

Χερε πακ ὠ πιστατρος : ἔτα ἡλαινι τοτρω :
κωτ ἡσωϋ θεν οτςποτδη : ψα τεσχεμϋ νεμ
πιϋτ .

السلام لك أيها الصليب ، علامة الظفر ، التي أعطيت للنصارى ، أن يتقوا من جهنم . السلام لك أيها الصليب
 الشجرة التي في الفردوس . التي أغصانها للعطرية ، تنجي كل أحد . السلام لك أيها الصليب ، علامة الخلاص .
 الذي رآه قسطنطين مضيئاً في وسط السماء . السلام لك أيها الصليب الذي طلبته الملكة هيلانة . باجتهاد ، حتى
 وجدته مع السامير . السلام لك أيها الصليب ، الذي جعل في المياه المرة حلاوة ، وشربت منها شعوب المؤمنين .
 السلام لك أيها الصليب ، الذي استحق أن يؤمن به اسحق السامري ، وكل الذين معه . السلام لك أيها الصليب
 فخر المسيحيين . الذي صلب الرب عليه ، حتى خلص شعبه . السلام لك أيها الصليب . المنارة الذهب المضيئة .
 التي أوقد عليها المصباح ، الذي هو عمانوئيل . السلام لك أيها الصليب ، قضيب خشب اللوز ، الذي قطر دم
 الحمل عليه . السلام لك أيها الصليب . الرسم الذي يحمل في يدي العلي ، مثل تاج مزخرف . السلام لك أيها الصليب .
 العود الذي صلب عليه الرب ، إذ بسط يديه ، وجذب إليه كل أحد ، من قبل شجرة واحدة . نفي آدم إلى خارج
 الفردوس ، ثم رد إلى رتبته دفعة أخرى . من قبل عود الصليب . مبارك سيدنا يسوع المسيح . له المجد
 دائماً ابدياً آمين .



اليوم الثامن عشر من شهر توت المبارك

يُعبد فيه للقديس بروفوريوس

وتذكر اسطفانوس القس ونكيطا الشهيذة

طرح بلحن آدام . Ψαλμ ἱχος ἀδάμ .

Διωγμὸς μαρτυρίας : ἐπὶ Ἰησοῦ : καὶ Περί -
 ὧν τὰς αἰσθημάτων : καὶ Πλήρᾳ ἐστὶν .

Φηὶ ταπεινὸς παντὶ : ποταμὸς ἐβόη : οὐρανὸς
 ἰσχυρὸς ἀνὴρ : ἡ πόλις κτίσεν ἐκ τῶν .

التفسير : تعالوا فلنصبح المسيح يسوع ، وأباه الصالح والروح القدس ، الذي أنعم علينا بالمغفرة ، ولو
 أننا صنعنا كل الخطايا الشريرة ، هذا الرجل البار والشهيد بروفوريوس ، الصديق المختار ، كان في زمان ما خيالاً
 مع اللامى^(١) ، لكنه كان أولاً نصرانياً ، ولما كان في أيام الاضطهاد ، الذي أثاره يوليانيوس ، فاحقر عبادة

(١) يعني مثلاً أو شخصانياً .